

# **Anthologie zum Städtebau**

## Von der Stadt der Aufklärung zur Metropole des industriellen Zeitalters

Band I

herausgegeben von

Vittorio Magnago Lampugnani, Katia Frey und Eliana Perotti

Gebr. Mann Verlag • Berlin

# Inhaltsverzeichnis Band I • Teil 1

<b>Vorwort:</b> Vittorio Magnago Lampugnani . . . . .	1
<b>Anmerkungen zur Textredaktion.</b> . . . . .	5
<b>Ideale Stadtkonzepte. Permanenz und Wandel der Vorbilder, Motive und Ideen</b> . . . . .	7
Einführung Katia Frey	
[Ambrose Philips], <i>A Description of New Athens in Terra Austmlis Incognita</i> (1720) . . . . .	22
Anne-Louis Le Cler du Brillet, <i>Continuation du Tratte de la police</i> (1738) . . . . .	26
Voltaire, <i>Des embellissemens de Paris</i> (1749) . . . . .	33
Marc-Antoine Laugier, <i>Essai sur l'architecture</i> (1753) . . . . .	39
Louis de Jaucourt, <i>Ville</i> (1765) . . . . .	46
Christian Cay Lorenz Hirschfeld, <i>Briefe über die vornehmsten Merkwürdigkeiten der Schweiz</i> (1769) . . . . .	48
Pierre Patte, <i>Memoires sur les objets lesplus importants de l'architecture</i> (1769) . . . . .	52
Louis-Sebastien Mercier, <i>Van 2440</i> (1771) . . . . .	61
Johann Peter Willebrand, <i>Grundriß einer schönen Stadt</i> (1775) . . . . .	67
Jean Francois Sobry, <i>De VArchitecture</i> (1776) . . . . .	73
Francesco Milizia, <i>Principj dt architettura civile</i> (1781) . . . . .	77
Johann Peter Frank, <i>System einer vollständigen medicinischen Polizey</i> (1783) . . . . .	83
Elia Serrao, <i>De' tremuoti e della nuova Filadelfia in Calabria</i> (1785) . . . . .	90
Johann Helfenzrieder, <i>Beyträge zur bürgerlichen Baukunst</i> (1787) . . . . .	94
P.J.LeMoine, <i>he parallele du Paris de la Republique avec le Paris des rois</i> (1793) . . . . .	103
Anonym, <i>Essay on the City of Washington</i> (1795) . . . . .	107
Claude Nicolas Ledoux, <i>L'architecture consideree sous le rapportde l'art, des mceurs et de la legislation. Prospectus</i> (1802) . . . . .	116
Jean-Jacques Moll, <i>Plan d'une ville de cent mille âmes</i> [1802] . . . . .*	126

Richard Brothers, <i>A Letter to the Subscribers for Engraving the Plans of Jerusalem</i> (1805). . . . .	139
Jean-Nicolas-Louis Durand, <i>Precis des lecons d'architecture</i> (1805). . . . .	145
Giovanni Antonio Antolini, <i>Descrizione del Foro Bonaparte</i> (1806). . . . .	153
Antoine-Chrysostôme Quatremere de Quincy, <i>Ville</i> (1825). . . . .	159
Thomas J. Maslen, <i>The Friend of Australia</i> (1830). . . . .	172
Johann Andreas Romberg, <i>Der Stadtbau</i> (1836/1839). . . . .	177
<b>Band I I I</b> Johann Wilhelm David Korth, <i>Stadt</i> (1837). . . . .	183
Jean Reynaud, <i>Villes</i> (1842). . . . .	191
Henri Lecouturier, <i>Paris incompatible avec la Republique</i> (1848). . . . .	201

**Der antiurbane Reflex. Alternative Siedlungsmodelle und die Verlandschaftung der Stadt . . . 205**  
 Einführung Eliana Perotti

Robert Mountgomery, <i>A Discourse Concerning the Design d Establishment ofa New Colony to the South of Carolina</i> (1717). . . . .	217
Johann Gottfried Schnabel, <i>Wunderliche Fata einiger See-Fahrer</i> (1731/1736). . . . .	222
Vander Neck, <i>An Account ofthe First Settlement, Laws, Form of Government, and Police, ofthe Cessares</i> (1764). . . . .	229
Franz Heinrich Ziegenhagen, <i>Lehre vom richtigen Verhältnisse zu den Schöpfungswerken</i> (1792). . . . .	236
Charles-Joseph de Ligne, <i>Regne du grand Selrahcengil</i> (1801). . . . .	244
John Lithgow, <i>Equality. A Political Romance</i> (1802). . . . .	250
Robert Owen, <i>Report to the Committee ofthe Association for the Relief ofthe Manufacturing and LabouringPoor</i> (1817). . . . .	254
G.A. Ellis, <i>New Britam {1820}</i> . . . . .	261
John Minter Morgan, <i>The Revolt ofthe Bees</i> (1826). . . . .	270
Filippo Buonarroti, <i>Conspiration pour l'egalite dite de Babeuf</i> (1828). . . . .	275
William Morris, <i>Newsfrom Nowhere</i> (1890). . . . .	284
William Dean Howells, <i>A Traveller from Altruria</i> (1893). . . . .	293
Edward Bellamy, <i>Equality</i> (1897). . . . .	297

**Architektur und Monument. Die Stadt als ästhetisches und historisches Artefakt . . . . . 303**  
 Einführung Katia Frey

Jean-Louisde Cordemoy, <i>Nouveau traite de toute l'architecture</i> (1706). . . . .	317
James Ralph, <i>A Critical Review ofthe Publick Buildings</i> (1734). . . . .	320
Etienne La Font de Saint-Yenne, <i>L'ombre du grand Colbert, le Louvre, et la Ville de Paris</i> (1749). . . . .	327
Guillaume Poncet de la Grave, <i>Projet des embellissemens de la ville et fauxbourgs de Paris</i> (1756). . . . .	332
Jean-Marie Morel, <i>Theorie desjardins</i> (1776). . . . .	336

Bernard Poyet, <i>Projets de places et edifices ä eriger pour la gloire et l'utilite de la Republique</i> (1799). . . . .	339
Anonym, <i>Architecture in the United States</i> (1829/1830). . . . .	344
Victor Hugo, <i>Notre-Dame de Paris</i> (1831). . . . .	354
Ferdinand von Quast, <i>Neubau der Stadt Athen und des Königlichen Schlosses auf seiner Burg</i> (1834). . . . .	361
Leo von Klenze, <i>Aphoristische Bemerkungen gesammelt auf seiner Reise nach Griechenland</i> (1838). . . . .	365
Carlo Cattaneo, <i>Sulprogetto d'una Piazzapel Duomo di Milano</i> (1839). . . . .	374
Cesar Daly, <i>De l'architecture domestique monumentale</i> (1840). . . . .	383
George Gilbert Scott, <i>Remarks on Secular and Domestic Architecture, Present and Future</i> (1857). . . . .	391
Rudolph Eitelberger von Edelberg, <i>Über Städteanlagen und Stadtbauten</i> (1858). . . . .	401
Hermann Maertens, <i>Der Optische-Maassstab</i> (1877). . . . .	410
Omda, <i>The Streets of London</i> (1888). . . . .	417
<b>Embellissement der europäischen Stadt. Maßnahmen und Instrumente. . . . .</b>	<b>425</b>
Einführung Katia Frey	
Daniel Defoe, <i>A Tour Thro' the Whole Island of Great Britain</i> (1725). . . . .	439
Saint-Yves, <i>Observations sur les arts</i> (1748). . . . .	447
Giovanni Battista Carafa, <i>Lettere ad un amico</i> (1750). . . . .	453
Manuel de Maia, <i>Dissertação</i> (1755). . . . .	462
Pierre Patte, <i>Monumens eriges en France ä la gloire de Louis XV</i> (1765). . . . .	468
John Gwynn, <i>London and Westminster Improved</i> (1766). . . . .	478
Maille Dussausoy, <i>Le Citoyen desinteresse</i> (1767). . . . .	491
James Stuart, <i>Critical Observations on the Buildings and Improvements of London</i> (1771). . . . .	497
Vincenzo Ruffo, <i>Rinnovazione de'progetti relativi aU'abbellimento, e alla pulizia della città di Napoli</i> (1779). . . . .	505
Christian Cay Lorenz Hirschfeld, <i>Theorie der Gartenkunst</i> (1785). . . . .	511
James Craig, <i>A Plan for Improving the City of Edinburgh</i> (1786). . . . .	517
Charles-Joseph de Ligne, <i>Memoire sur Vienne</i> (1796). . . . .	524
Ministerede l'Interieur, <i>Programme pour V embellissement des Champs-Elysees</i> (1798). . . . .	526
Vincenzo Marulli, <i>Su l'architettura esu la nettezza delle città. Idee</i> (1808). . . . .	529
Friedrich Weinbrenner, <i>Architektonisches Lehrbuch</i> (1819). . . . .	537
Sydney Smirke, <i>SMggestioris/or7ie Architectural Improvement ofthe Western Part ofLondon</i> (1834). . . . .	546

Gesellschaftsvisionen und die Neudefinition der Stadt . . . . .	551
Einführung Eliana Perotti	
Philipp Balthasar Sinold von Schütz, <i>Dieglückseeligste Insul</i> (1723) . . . . .	565
Etienne-Gabriel Morelly, <i>Code de la nature</i> (1755). . . . .	569
Donatien Alphonse FrancoisdeSade, <i>Alineet Valcour, ou leromanphilosophique</i> (1795). . . . .	574
Jacques-Auguste-Simon Collin de Plancy, <i>Voyage au centre de la terre</i> (1821). . . . .	579
<b>Band 11 I</b> Johann Wolfgang Goethe, <i>Wilhelm Meisters Wanderjahre</i> (1821). . . . .	584
Charles Fourier, <i>Tratte de Vassociation domestique-agricole</i> (1822). . . . .	590
Bernhard Christoph Faust, <i>Zur Sonne nach Mittag sollten alle Häuser der Menschen</i> <i>gerichtetseyn</i> [1824/1825]. . . . .	602
Charles Duveyrier, <i>La ville nouvelle, ou le Paris des Saint-Simoniens</i> (1832). . . . .	613
Victor Considerant, <i>Destinee sociale</i> (1834). . . . .	621
Pierre-Simon Ballanche, <i>La ville des expiations</i> (1835). . . . .	628
Richard Whately, <i>Account on an Expedition to the Interior of New Holland</i> (1837). . . . .	635
Theodore Dezamy, <i>Code de la communaute</i> (1842). . . . .	640
James Silk Buckingham, <i>NationalEvils andPractical Remedies</i> (1849). . . . .	647
Albert Brisbane, <i>The Mutualist Township</i> (1850). . . . .	659
~" Robert Pemberton, <i>The Happy Colony</i> (1854). . . . .	668
 Chronologie der Texte . . . . .	677
 Autorenverzeichnis . . . . .	682

## Inhaltsverzeichnis Band I • Teil 2

Kritik der industrialisierten Stadt. Themen, Analysen, Interventionen . . . . .	687
Einführung Eliana Perotti	
Joseph-Marie Äudin-Rouviere, <i>Essai sur la topographie-physique et medicale de Paris</i> (1794). . . . .	703
Claude Lachaise, <i>Topographie medicale de Paris</i> (1822). . . . .	706
Heinrich Heine, <i>London. Ein Fragment</i> (1828). . . . .	714
James Kay-Shuttleworth, <i>The Moral and Physical Condition of the Working Classes</i> (1832). . . . .	718
Sydney Smirke, <i>Suggestions for the Architectural Improvement of the Western Part of London</i> (1834). . . . .	723
Friedrich Engels, <i>Die Lage der arbeitenden Klasse in England</i> (1845). . . . .	731
Charles Girdjestone, <i>Letters on the Unhealthy Condition of the Lower Class of Dwellings, Especially in Large Towns</i> (1845). . . . .	742
<i>Second Report of the Commissioners for Inquiring into the State of Large Towns and Populous Districts</i> (1845). . . . .	748
Henry J. Forrest, <i>A Dream of Reform</i> (1848). . . . .	757
William Hosking, <i>A Guide to the Proper Regulation of Buildings in Towns</i> (1848). . . . .	763
Charles Dickens, <i>Hard Times</i> (1854). . . . .	766
Beta, <i>The Model Town</i> (1869). . . . .	771
Arminius, <i>Die Grossstädte in ihrer Wohnungsnoth</i> (1874). . . . .	778
James Greenwood, <i>The Wilds of London</i> (1874). . . . .	785
Octavia Hill, <i>Space for the People</i> (1875). . . . .	788
Benjamin Ward Richardson, <i>A City of Health</i> (1875). . . . .	793
Joseph Chamberlain, <i>The Progress of the Birmingham Improvement Scheme</i> (1878). . . . .	804

Politisierung des Städtebaudiskurses. Wohnungsfrage und Arbeiterstadt . . . . . 809

Einführung Eliana Perotti

Honore Antoine Fregier, <i>Des classes dangereuses de la population dans les grandes villes</i> (1840). . . . .	822
Louis Rene Villermé, <i>Tableau de l'état physique et moral des ouvriers</i> (1840). . . . .	827
Edwin Chadwick, <i>Report from the Poor Law Commissioners on an Inquiry into the Sanitary Condition of the Labouring Population of Great Britain</i> (1842). . . . .	832
<i>First Report of the Commissioners for Inquiring into the State of Large Towns and Populous Districts</i> (1844). . . . .	837
Friedrich Engels, <i>Die Lage der arbeitenden Klasse in England</i> (1845). . . . .	842
Johann Andreas Romberg, <i>Über den Mangel an kleinen Wohnungen in großen Städten</i> (1845). . . . .	846
Anonym, <i>Erection d'une cité ouvrière à Ixelles</i> (1849). . . . .	853
Adolphe-Jérôme Blanqui, <i>Des classes ouvrières en France</i> (1849). . . . .	857
Louis Rene Villermé, <i>Sur les cités ouvrières</i> (1850). . . . .	861
William Wigginton, <i>Sanitary Reform. Model Town Dwellings for the Industrious Classes</i> (1850). . . . .	870
Pierre Joseph Proudhon, <i>Idee générale de la révolution au XIX<sup>e</sup> siècle</i> (1851). . . . .	876
Emile Muller, <i>Cités ouvrières et agricoles</i> (1854). . . . .	880
George Gilbert Scott, <i>Remarks on Secular and Domestic Architecture, Present and Future</i> (1857). . . . .	886
Jules Simon, <i>L'ouvrière</i> (1861). . . . .	890
Jean-Baptiste-André Godin, <i>Solutions sociales</i> (1871). . . . .	899
Friedrich Engels, <i>Zur Wohnungsfrage</i> (1872-1873). . . . .	911
Samuel A. Barnett, <i>Great Cities and Social Reform</i> (1883). . . . .	926
Robert Arthur Salisbury, <i>Labourers' and Artisans' Dwellings</i> (1883). . . . .	933
Alfred Marshall, <i>The Housing of the London Poor</i> (1884). . . . .	939
Georges Picot, <i>Un devoir social et les logements d'ouvriers</i> (1885). . . . .	946
Pjotr A. Kropotkin, <i>Le logement</i> (1886). . . . .	953

Erneuerung, infrastrukturelle Ausstattung und Begrünung der bürgerlichen Stadt . . . . . 959

Einführung Katia Frey

Gouverneur Morris, Simeon De Witt, John Rutherford, <i>Commissioners' Remarks</i> (1811). . . . .	972
John Nash, <i>Report for the Improvement of Mary-le-bone Park</i> (1812). . . . .	976
John Martin, <i>Plan for Supplying with Pure Water the Cities of London and Westminster</i> (1828). . . . .	990
John Claudius Loudon, <i>Hints for Breathing Places for the Metropolis</i> (1829). . . . .	995
Ernest de Chabrol-Chameane, <i>Mémoires sur le déplacement de la population dans Paris</i> (1840). . . . .	1000
Perreymond, <i>Études sur la ville de Paris</i> (1843). . . . .	1008
Ludwig Förster, <i>Ueber die Ausstellung während der Architektenversammlung in Prag</i> (1844). . . . .	1020
Hector Horeau, <i>Examen critique du projet des Halles centrales</i> (1845). . . . .	1026

Andrew Jackson Downing, <i>The New-York Park</i> (1851) . . . . .	1032
Franz Joseph I. von Habsburg-Lothringen, <i>Handschriften bezüglich der Erweiterung der inneren Stadt Wien</i> (1857). . . . .	1037
Leopold Blotnitzki, <i>Notiz und Beschreibung zu einem Plan-Projekt über die Erweiterung der Stadt Bern</i> (1869). . . . .	1041
Luigi Pianciani, <i>Discorso sulpiano regolatore</i> (1873). . . . .	1049
Arminius, <i>Die Grosstädte in ihrer Wohnungsnoth</i> (1874). . . . .	1058
Giuseppe Poggi, <i>Sw' lavori per Vingrandirmento di Firenze</i> (1882). . . . .	1066
Georges-Eugene Haussmann, <i>Memoires</i> (1893). . . . .	1073
<b>Die Stadt als Verkehrs- und Kommunikationssystem . . . . .</b>	<b>1081</b>
Einführung Thomas Gnägi	
LoLuV Leger Vallee, <i>Expose general des etudesfaites pourletrace des chemins de fer</i> (1837). . . . .	1092
Etienne Cabet, <i>Voyage et aventures de Lord William Carisdall en Icarie</i> (1840). . . . .	1095
W. E. Hickson, <i>Railways and Metropolitan Improvement</i> (1846). . . . .	1101
Joseph Dejacque, <i>L'humanisphere</i> (1858). . . . .	1107
Victor Fournel, <i>Pansnouveau et Paris futur</i> (1865). . . . .	1112
Tony Moilin, <i>Paris enl'an 2000</i> (1869). . . . .	1120
Agostino della Sala Spada, <i>Nel 2073! Sogni d'uno stravagante</i> (1874). . . . .	1124
Albert Robida, <i>Le vingtieme siecle</i> (1883). . . . .	1129
Ismar Thiusen, <i>TheDiothas or A Far Look Ahead</i> (1883). . . . .	1134
Alvarado M. Füller, <i>A. D. 2000</i> (1890). . . . .	1139
Henry Olerich, <i>A Cityless and Countryless World</i> (1893). . . . .	1143
<i>MesVeme, L'tleähäice</i> (1895). . . . .	1147
Charles W. Caryl, <i>NewEra</i> (1897). . . . .	1155
<b>Fortschritt als Ideologie. Die technisierte Stadt der Zukunft . . . . .</b>	<b>1163</b>
Einführung Thoraas Gnägi	
Julius von Voß, <i>Ini. Ein Roman aus dem ein und zwanzigsten Jahrhundert</i> (1810). . . . .	1174
Stedman Whitwell, <i>Description ofan Architectural Model</i> (1830). . . . .	1179
John Adoiphus Etzler, <i>The Paradise Within the Reach of All Men</i> (1833). . . . .	1185
Mary Griffith, <i>Three Hundred Years Hence</i> (1836). . . . .	1194
Emile Souvestre, <i>Le Monde tel qu'ilsera</i> (1846). . . . .	1198
David A. Moore, <i>The Age of Progress</i> (1856). . . . .	1201
Jules Verne, <i>Les 500 millions de la Begum</i> (1879). . . . .	1203
<i>William DelisleHay, Three Hundred YearsHence</i> (188\). . . . .	1209



Edmund Boisgilbert, <i>Caesar's Column. A Story of the Twentieth Century</i> (1890) . . . . .	1220
Theodor Hertzka, <i>Freiland. Ein sociales Zukunftsbild</i> (1890) . . . . .	1224
Chauncey Thomas, <i>The Crystal Button</i> (1891) . . . . .	1227
King Camp Gillette, <i>The Human Drift</i> (1894) . . . . .	1230
Paolo Mantegazza, <i>L'anno 3000</i> (1897) . . . . .	1239
Herbert George Wells, <i>When the Sleeper Wakes</i> (1899) . . . . .	1244

**Band 12**

Chronologie der Texte . . . . .	1251
Autorenverzeichnis . . . . .	1256